

医療手冊

宮崎県在居外国人的
日中医疗手冊



メディカルハンドブック

みやざきけん く がいこくじん
宮崎県に暮らす外国人のための
いりょう
医療ハンドブック

目 录 目 次

个人资料	自己プロフィール	1-2
紧急时	緊急の時は	3-4
诊疗室里的对话	診察室での会話	
一般对话	一般的なやりとり	5-6
说明病状	症状の説明	7-16
脏器名称	臓器の名称	17-18
身体部位名称	身体部位の名称	19-20
病名	病名	21-29
药物	薬について	30-31
诊疗结果案例	診察室での診察結果例	31-32

个人资料 じこ 自己プロフィール

请在得到这份手册后，立刻填写您的个人资料。

このハンドブックをもらった^{した}ら、すぐに下の情報^{じょうほう}を
書^かいてください。

姓氏 せい 姓 _____

名字 な 名 _____

性别 せいべつ 性別 _____

生日 せいねんがっぴ 生年月日 _____

血型 けつえきがた 血液型 _____

国籍 こくせき 国籍 _____

护照号码 りょけんばんごう 旅券番号 _____

职业 しよくぎょう 職業 _____

住址 じゅうしょ 住所 _____

电话号码 でんわばんごう 電話番号 _____

电子邮件 Eメール _____

紧急联络方式 きんきゆうれんらくさき 緊急連絡先

• 关系 かんけい 関係 _____

• 姓名 なまえ 名前 _____

• 住址 じゅうしょ 住所 _____

• 电话号码 でんわばんごう 電話番号 _____

保険的种类 ほけん しゅるい 保険の種類

国民健康保険 こくみんけんこうほけん 国民健康保険

社会保険 しゃかいほけん 社会保険

海外旅行伤害保険 かいがいりょこうしょうがいほけん 海外旅行傷害保険

无保険 ほけん 保険なし

有无过敏反应 う む アレルギーの有無

药物 くすり 薬 _____

食物 しょくもつ 食物 _____

其他 た その他 _____

过去的病例 びょうき これまでにかかった病気

緊急状況 きんきゅう 緊急の時は とき

緊急治療請拨打 119 求助消防局。

きんきゅう ちりょう ひつよう ばん しょうぼうきょくなど でんわ
 緊急の治療を必要とするときは 119 番（消防局等）に電話
 してください。

電話谈话 でんわ 電話で

有紧急病患，请立即前来救助！

きゅうびょう き
 急病です。すぐ来てください。

KYUBYO DESU. SUGU KITE KUDASAI.

发生了交通意外，请立即前来救助！

こうつうじこ き
 交通事故です。すぐ来てください。

KOTSU JIKO DESU. SUGU KITE KUDASAI.

发生了火灾，请立即前来救助！

かじ き
 火事です。すぐ来てください。

KAJI DESU. SUGU KITE KUDASAI.

请马上叫救护车！

きゅうきゅうしゃ ねが
 救急車をお願いします

KYUKYUSHA O ONEGAISHIMASU.

我在 _____（所在住址 / 地址）

いま
 今 _____ にいます。

IMA _____ NI IMASU.

住址是 _____.

じゅうしょ
 住所は _____ です。

JUSHO WA _____ DESU.

名字是 _____.

なまえ
 名前は _____ です。

NAMAE WA _____ DESU.

电话号码是_____。

でんわばんごう

電話番号は_____です。

DENWA BANGO WA _____ DESU.

若此刻您身边有人的话,请他到外面等候和协助医疗救护人员。

ほかひと そとで きんきゅういりょう

他の人がいれば、外に出て緊急医療スタッフを

あんない

案内してもらいましょう。

请麻烦您到外头去等候和协助医疗救护人员。

そとで きゅうきゅうしゃ あんない

外に出て、救急車を案内してください。

SOTO NI DETE, KYUKYUSHA O ANNAI SHITE
KUDASAI.

请周围的人帮忙打电话的时候

まわひと でんわ

ねが

周りの人に電話をかけるようお願いするとき

请帮我叫救护车。

きゅうきゅうしゃ よ

救急車を呼んでください。

KYUKYUSHA O YONDE KUDASAI.

搭出租车去最近的医院时

うんてんしゃ もより びょういん つ

ねが

タクシー運転者に最寄の病院に連れていくようお願いするとき

请你送我去医院。

きゅうきゅうびょういん い

救急病院まで行ってください。

KYUKYU BYOIN MADE ITTE KUDASAI.

医疗人员有询问血型的时候:

いりょう

けつえきがた き

医療スタッフが血液型を聞くことがあります。

您是什么血型?

けつえきがた

血液型は?

KETSUEKI GATA WA?

がた

A型/A GATA/A 型

がた

B型/B GATA / B 型

がた

O型/O GATA /O 型

がた

AB型/AB GATA / AB 型

发病症状 しょうじょう 症状

一般对话 いっぱんてき 一般的なやりとり

请指出症状部位 ばしょ ゆびさ 場所を指差してください。

这里。ここ。

症状是什么时候开始的? しょうじょう 症状はいつから始まりましたか。

___ 小时前开始。 じかんまえ ___ 時間前から。

___ 天前开始。 にちまえ ___ 日前から。

___ 星期前开始。 しゅうかんまえ ___ 週間前から。

___ 月前开始。 かげつまえ ___ ヶ月前から。

这种症状是第一次出现吗? しょうじょう こんかい はじ この症状は今回が初めてですか。

是。はい。

不是。いいえ。

为您检查一下。 しんさつ 診察をします。

请张开嘴。 くち あ くだ 口を開けて下さい。

请把衣服脱下。 ふく ぬ 服を脱いでください。

请躺下来。 あおむ ね 仰向けに寝てください。

请趴下。 ぶ ね うつ伏せに寝てください。

为您检查一下。 けんさ 検査をします。

为您量体温。 たいおん はか 体温を計ります。

为您量血压。 けつあつ はか 血圧を計ります。

为您做血液检查。 けつえきけんさ 血液検査をします。

为您做尿液检查。 にょうけんさ 尿検査をします。

为您做大便检查。便検査をします。
べんけんさ

为您做痰液检查。痰検査をします。
たんけんさ

为您做超声波检查。超音波検査をします。
ちょうおんぱけんさ

为您做CT扫描。 CTをとります。

为您拍X光照。レントゲンをとります。

为您做脑波检查。脳波をとります。
のうは

为您做内视镜检查。内視鏡検査をします。
ないしきょうけんさ

为您做心电图检查。心電図をとります。
しんでんず

为您吊点滴。点滴をします。
てんてき

为您打针。注射をします。
ちゅうしゃ

为您做局部麻醉。局部麻酔をします。
きょくぶますい

为您做全身麻醉。全身麻酔をします。
ぜんしんますい

全身ぜんしん的しょうじょう症状 全身の症状

发烧。熱ねつがで出る。

出虚汗。寝汗ねあせをかく。

失眠。眠ねむれない。

浑身无力。体からだがだるい。

易疲劳。すぐつかに疲れる。

觉得疲劳。疲つかれている。

觉得冷。寒さむい。

浑身发冷。寒気さむけがする。

出冷汗。冷ひや汗あせがで出る。

觉得热。暑あつい。

这里疼痛。ここいたが痛い。

突然瘦了。急きゅうにや瘦せた。

口渴。のどかわが渴く。

常想吃甜食。甘あまい物ものがほ欲しい。

晕眩。目めまいがする。

头部 頭あたま

头痛。頭痛ずつうがする。

头隐隐作痛。頭あたまが鈍にぶくいた痛い。

头象被浪打似的痛。頭あたまが波打なみうつようにいた痛い。

头剧痛。頭あたまが締め付しけられるようにいた痛い。

头象要被撕裂般疼痛。頭あたまが割われるようにいた痛い。

偏头痛。 へんずつう **偏頭痛**がする。

头很重。 あたま おも かん **頭**が重い感じがする。

头晕。 あたま かん **頭**がクラクラする感じがする。

站起时会昏眩。 た くら **立ち眩**みがある。

血糖值升高了。 けつとうち あ **血糖値**が上がった。

脖子 くび **首**

脖子肿胀。 くび **首**がはれている。

脖子疼痛。 くび いた **首**が痛い。

脖子没法转动。 くび まわ **首**が廻らない。

循环/呼吸部位 じゅんかん こきゅうき **循環呼吸器**

肺 はい **肺**， 心脏 しんぞう **心臓**

心跳脉搏 しんぱくすう **心拍数**

心跳加快。 どうき **動悸**がある。

运动时觉得呼吸困难。 うんどう いき くる **運動**すると息が苦しい。

休息时也觉得呼吸困难。 やす いき くる **休**んでいても息が苦しい。

呼吸时会发出粗哑的声音。

いき おと 息をするとき、ぜーぜーという音がする。

呼吸时会发出象口哨般的声音。

いき おと 息をするとヒューヒューという音がする。

胸口痛。 むね いた **胸**が痛い。

心脏周围痛。 しんぞう いた **心臓**のあたりが痛い。

胸口刺痛。 むね さ いた **胸**が刺すように痛い。

胸口剧痛。胸が締め付けるように痛い。

胸骨疼痛。胸骨の後ろが痛い。

喘不过气来。息切れがする。

咳嗽。咳が出る。

有痰。痰が出る。

咳出带血的痰。血が混じった痰が出る。

吐血。吐血する。

失去意识。意識を失った。

常失去意识。よく意識を失ったりする。

常感心悸。よく動悸がする。

肩膀酸痛。肩がこる。

腸胃 胃腸

胃痛。胃が痛い。

整个腹部疼痛。腹全体が痛い。

腹部有压迫感。腹部に圧迫感がある。

吃错了食物。誤って何かを食べた。

喝错了东西。誤って何かを飲んだ。

没有食欲。食欲がない。

刚吃完马上又觉得饿。食べた後すぐにお腹が空く。

烧心。胸焼けがする。

胃胀。膨満感がある。

消化不良。胃が重い。

便秘。便秘べんぴをしている。

一吃就吐。食たべたら吐はく。

恶心。吐はき気きがする。

呕吐。吐はいた。

吐血。血ちを吐はいた。

拉肚子。下痢げりをした。

排便便。血便けつべんがで出る。

便是黑色的。便べんの色いろが黒くろい。

排白色的便。白しろい便べんがで出た。

排气(常放屁)。ガスをおお多くで出る。

胃痉挛。胃痙攣いけいれんを起おこす。

腹側痛。横腹よこばらが痛いたむ。

排便困难。肛門こうもんに何なにか挟はさまった感かんじがする。

過敏反应 アレルギー反応 はんのう

过敏性休克 アナフィラキシー・ショック

荨麻疹 蕁麻疹 じんましん

肿胀 腫脹 しゅちよう

肝脏 肝臓, かんぞう

胆囊 胆のう, 胰脏 膵臓, たん すいぞう

肾脏 腎臓, 泌尿器官 泌尿器 じんぞう ひにょうき

排尿困难。尿にようがで出にくい。

尿里混有血。尿にように血ちが混まじっている。

尿失禁。尿にょうをもらす。

频繁排尿。頻繁ひんぱんに排尿はいにょうに行く。

排尿次数少。排尿はいにょうの回数かいすうが少すくない。

排尿之后好像还没排完的感觉。排尿はいにょうのあとも、残尿感ざんにょうかんがある。

排尿时疼痛。排尿はいにょうをしたると痛いたい。

排尿时有烧痛感。排尿はいにょうをしたるときに焼やけるいたような痛いたみがする。

尿混有脓液。尿にょうに膿うみが混まじっている。

尿色很浓。尿にょうのいろが濃こい。

尿液的顏色混浊。尿にょうが濁にごっている。

排出肾结石。腎臟結石じんぞうけつせきがでた。

肛門 肛門

排便时疼痛。排便時はいべんじに痛いたむ。

排便后疼痛。排便後はいべんごに痛いたむ。

排脓液。膿うみがでた。

便较软。便べんがやわらかい。

牙齿 齒

牙痛。齒はが痛いたい。

牙松弛。齒はがぐらぐらする。

牙刺痛。齒はがしみる。

牙隐隐作痛。齒はが鈍にぶく痛いたむ。

掉牙。齒はが折おれた。

补牙的填充物掉了。詰め物つものがとれた。

牙痛得咀嚼不了东西。痛いたくて噛かめない。

牙龈疼痛。歯茎はぐきが痛いたい。

假牙不合适。入れ歯いばがあわない。

想装假牙。入れ歯いばを作つくってほしい。

想要止痛药。痛いたみ止どめがほしい。

耳朵 耳みみ

耳朵痛。耳みみが痛いたい。

有液体从耳朵流出来。耳みみから液体えきたいがででてくる。

耳鸣。耳鳴みみなりがする。

听不清楚。耳みみがよく聞きこえない。

流脓水。耳垂みみだれがででる。

耳朵里进水。耳みみに水みずがははいった。

咀嚼时耳朵痛。物ものを噛かむと痛いたい。

耳塞。耳みみが詰つまった感かんじがする。

鼻子 鼻はな

流鼻血。鼻はなちちがででる。

鼻塞。鼻はなが詰つまった。

流鼻涕。鼻水はなみずがででる。

打喷嚏。くしゃみでがででる。

鼻塞。 鼻が詰まる。

嗅觉变了。 嗅覚きゅうかくがか変わった。

流青鼻涕。 青鼻あおばながで出る。

流黄鼻涕。 黄色い鼻汁きはじりがで出る。

没嗅觉。 臭においがしない。

打鼾。 いびきをかく。

喉咙 咽喉

喉咙痛。 喉のどがいた痛い。

咽食困难。 飲のみこ込みにくい。

吞食就痛。 飲のみみこ込むとき時にいた痛い。

出不了声。 声こえがで出ない。

声音沙哑。 声こえがかれる。

咳个不停。 咳せきがと止まらない。

喉咙干燥。 喉のどがかわ乾く。

有痰。 痰たんがで出る。

异常地口干。 異常いじょうにのど喉がかわ乾く。

口 口

口痛。 口くちの中なかがいた痛い。

口干。 口くちの中なかがかわ乾く。

味觉变了。 味覚みかくがか変わった。

舌头疼痛。 舌したがいた痛い。

没有味觉。 味あじがしない。

ほね かんせつ きんにく
骨頭 骨, 関節 関節, 筋肉 筋肉

背痛。 せなか いた 背中が痛い。

腰痛。 こし いた 腰が痛い。

関節痛。 かんせつ いた 関節が痛い。

一按就痛。 おさ いた 押えると痛い。

扭伤 ねんざ 捻挫

骨折 こっせつ 骨折

脱臼 だっきゅう 脱臼

急性腰痛 ぎつくり腰 ぎつくり腰

ひ ふ
皮膚 皮膚

痒。 かゆ 痒みがある。

出疹子。 ほっしん で 発疹が出た。

出湿疹。 しっしん で 湿疹が出た。

脱发。 かみ ぬ 髪が抜ける。

皮肤化脓了。 ひ ふ かのう 皮膚が化膿した。

烧伤 やけど 火傷

め
眼睛 目

看不清楚。 もの み 物がよく見えない。

看东西重影。 もの にじゅう み 物が二重に見える。

眼前出现黑点。 め まえ くろ てん み 目の前に黒い点が見える。

眼花缭乱。 くら はなび ひかり と 暗やみで花火のような光が飛ぶ。

刺眼。とてもまぶしい。

眼睛看东西久了会累。目^めを長時間使^{ちようじかんつか}うと疲^{つか}れる。

流眼泪。涙^{なみだ}が流^{なが}れる。

眼睛痒。目^めがかゆい。

眼睛疲劳。目^めが疲^{つか}れる。

视线模糊。霞^{かす}んで見^みえる。

眼睛里进入了异物。目^めに異物^{いぶつ}が入^{はい}った。

脳 脳，神经 神経

简单的东西也想不起来。簡^{かんたん}単^だなことが思^{おも}い出^だせない。

不能流畅的表达。言^{ことば}語^ごがうま^{はな}く話^{はな}せない。

局部不太能感觉到外部刺激。少^{すこ}し^しか刺^{しげき}激^{かん}を感じ^{かん}ない部^ぶ分^{ぶん}がある。

行走困难。うま^{ある}く歩^{ある}けない。

身体一部分无法动。体^{からだ}の部^{いちぶ}分^{うご}が動^{うご}かない。

身体一部分在颤抖。体^{からだ}の部^{いちぶ}分^{ふる}が震^{ふる}える。

有感觉麻痹的时候。しび^{しび}れると^ところが^がある。

发生痉挛。痙^{けいれん}攣^おが起^おきる。

癫痫发作。癲^{てんかんせい}癇^{ほつき}性^お発^お作^おが起^おきる。

神志不清。意^{いしき}識^{しき}が朦^{もうろ}朧^ろとする。

精神医学 精神医学

睡不着。眠^{ねむ}れない。

烦躁不安。いら^{いら}いら^{いら}する。

感到不安。不^ふ安^{あん}感^{かん}がある。

没力气。 む きりよくかん 無気力感がある。

无法集中。 しゅうちゆう 集中できない。

怀孕 妊娠，妇产科 婦人科

生理不正常。 せいりふじゆん 生理不順です。

不正常出血。 ふせいしゆっけつ 不正出血です。

月经没来。 せいり こ 生理が来ない。

怀孕了。 にんしん 妊娠している。

月经痛。 せいりつう 生理痛です。

月经量很多。 げっけいりょう おお 月経量が多い。

白带增加。 ま おりものが増す。

小腹疼痛。 したばら いた 下腹が痛い。

排尿不正常。 にょう で わる 尿の出が悪い。

生理来迟了。 せいり おく 生理が遅れる。

乳房疼痛。 ちぶさ いた 乳房が痛い。

外阴部/生殖器发痒。 いんぶ かゆ 陰部が痒い。

外阴部/生殖器肿胀。 いんぶ 陰部がはれる。

小儿科/儿童医学 小児科

不喝奶。 の ミルクを飲まない。

不吃东西。 しょくじ 食事をしない。

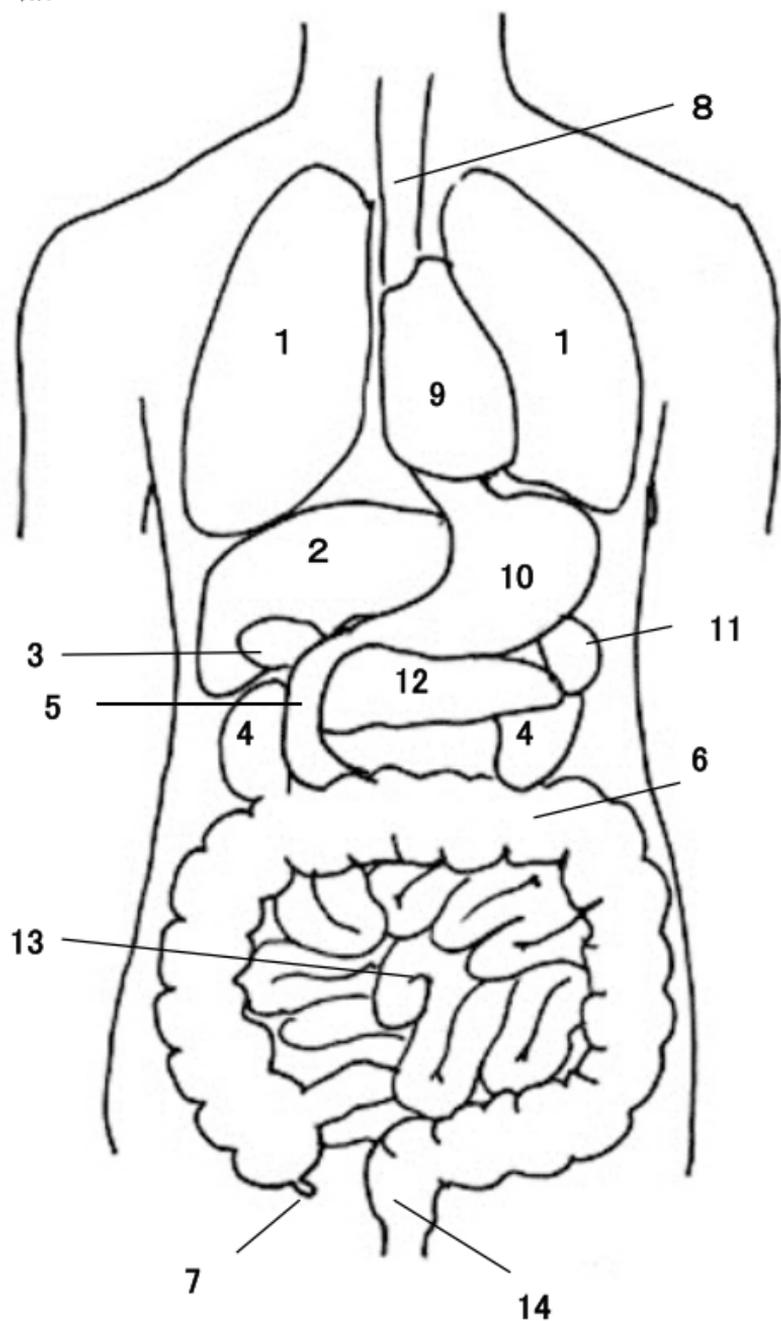
没精神。 げんき 元気がない。

心情不好。 きげん わる 機嫌が悪い。

筋疲力尽。 ぐったりしている。

哭不停。 な つづ ずっと泣き続ける。

臓器
ぞうき
臓器

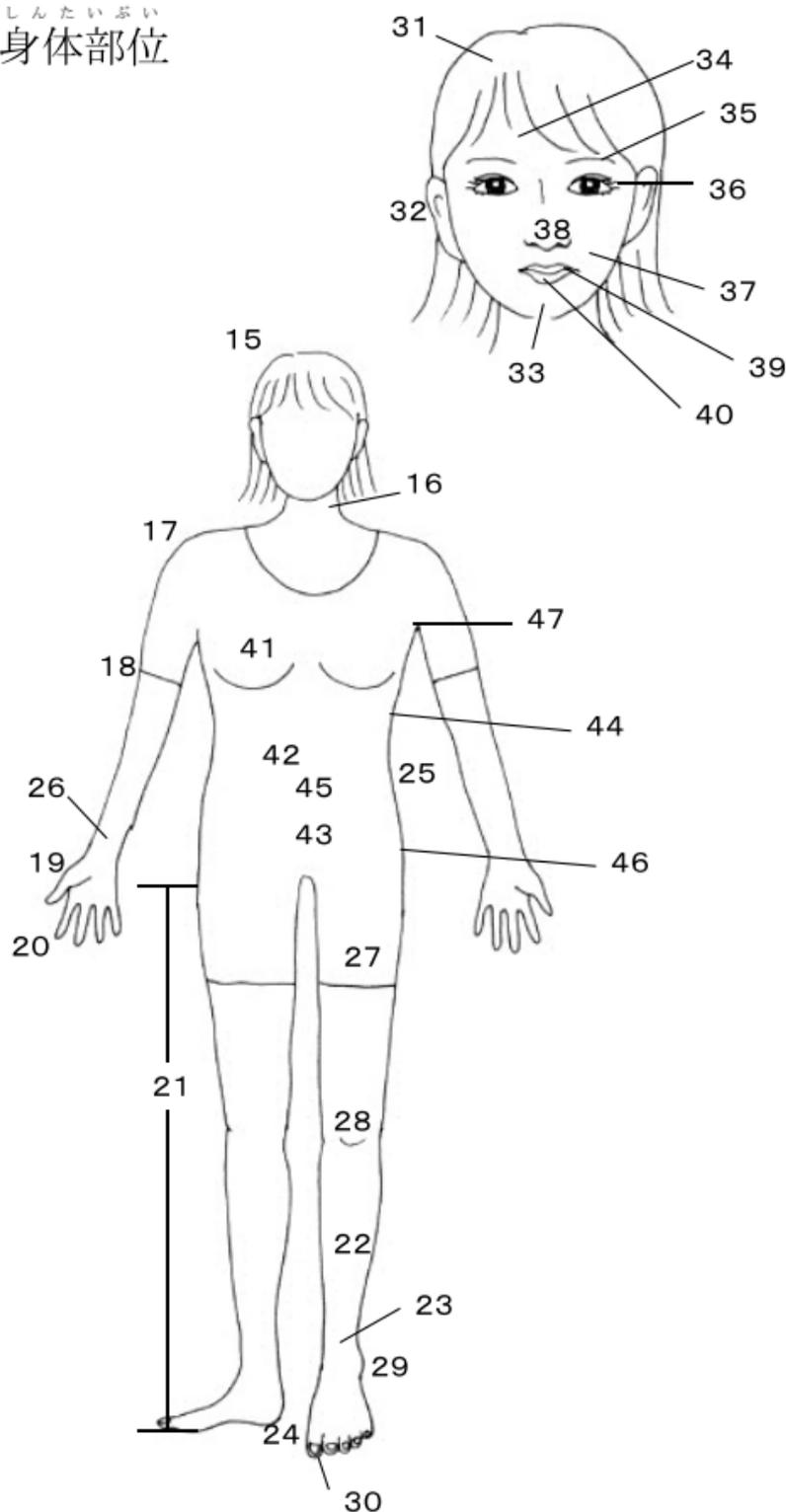


(財)自治体国際化協会作成
「専門通訳ボランティア研修プログラム」より引用

1	<small>はい</small> 肺	肺
2	<small>かんぞう</small> 肝臓	肝脏
3	<small>たんのう</small> 胆嚢	胆囊
4	<small>じんぞう</small> 腎臓	肾脏
5	<small>じゅうにしちよう</small> 十二指腸	十二指肠
6	<small>だいちよう</small> 大腸	大肠
7	<small>ちゆうすい</small> 虫垂	盲肠
8	<small>しょくどう</small> 食道	食道
9	<small>しんぞう</small> 心臓	心脏
10	<small>い</small> 胃	胃
11	<small>ひぞう</small> 脾臓	脾脏
12	<small>すいぞう</small> 膵臓	胰脏
13	<small>しょうちよう</small> 小腸	小肠
14	<small>ちよくちよう</small> 直腸	直肠

身体部位

しんたいぶい
身体部位



(財)自治体国際化協会作成

「専門通訳ボランティア研修プログラム」より引用

15	あたま 頭	头部	35	まゆげ 眉毛	眉毛
16	くび 首	脖子	36	め 目	眼睛
17	かた 肩	肩膀	37	ほお 頬	脸颊
18	うで 腕	手臂	38	はな 鼻	鼻子
19	て 手	手	39	くち 口	口
20	ゆび 指	手指	40	くちびる 唇	嘴唇
21	あし 足	脚	41	ちぶさ 乳房	乳房
22	すね	胫骨	42	なか お腹	肚子
23	あしくび 足首	脚脖	43	したばら 下腹	小腹
24	かかと	脚跟	44	せなか 背中	背
25	こし 腰	腰	45	おへそ 脐	脐
26	てくび 手首	手腕	46	お尻 しり	臀部
27	もも 腿	大腿	47	わき 脇	腋下
28	ひざ 膝	膝盖			
29	くるぶし	脚踝			
30	つめ 爪	指甲			
31	かみ 髪	头发			
32	みみ 耳	耳朵			
33	あご	下巴			
34	ひたい 額	额头			

びょうめい
病名 病名

はい しんぞう
肺 肺, 心脏 心臟

傷風感冒 風邪

支気管炎 気管支炎

肺結核 結核

动脉硬化 動脈硬化

高血圧 高血圧

低血圧 低血圧

中風 脳卒中

心脏病 心臟病

心脏麻痺 心臟麻痺

心绞痛 狭心症

心肌梗塞 心筋梗塞

心脏瓣膜症 心臟弁膜症

哮喘 喘息

肺炎 肺炎

非典型肺炎(SARS) 新型肺炎

肺癌 肺癌

いちょう
肠胃 胃腸

胃炎 胃炎

肠胃病 胃腸病

潰瘍 潰瘍

胃溃疡 胃潰瘍

十二指肠潰瘍 十二指腸潰瘍

疝气 ヘルニア

胃下垂 胃下垂

大肠炎 大腸炎

胃痙攣 い 胃けいれん

食道炎 しょくどうえん 食道炎

胃癌 いがん 胃癌

大腸癌 だいちょうがん 大腸癌

食道癌 しょくどうがん 食道癌

小腸結腸炎 しょうちょうけつちょうえん 小腸結腸炎

中毒 ちゅうどく 中毒

食物中毒 しょくちゅうどく 食中毒

萎縮性胃炎 いしゆくせいいえん 萎縮性胃炎

過敏反応 はんのう アレルギー反応

药疹 やくしん 薬疹

过敏性休克 あなフィラキシー・ショック アナフィラキシー・ショック

荨麻疹 じんましん 蕁麻疹

肿胀 しゅちやう 腫脹

肝脏 かんぞう 肝臓

黄疸 おうだん 黄疸

肝炎 かんえん 肝炎

脂肪肝 しぼうかん 脂肪肝

肝硬化 かんこうへん 肝硬変

肝癌 かんぞうがん 肝臓癌

胆囊 たん 胆のう, 胰脏 すいぞう 膵臓

胆结石 たんせき 胆石

胰腺炎 すいぞうえん 膵臓炎

胆囊炎 たん えん 胆のう炎

胰癌 すいぞうがん 膵臓癌

じんぞう ひにょうき
肾脏 腎臟，泌尿器官 泌尿器

腎炎 腎炎

尿道炎 尿道炎

腎衰竭 腎不全

梅毒 梅毒

尿毒症 尿毒症

结石 結石

尿失禁 尿失禁

淋病 淋病

膀胱炎 膀胱炎

前列腺肥大 前立腺肥大症

肾结石 腎臟結石

尿结石 尿管結石

膀胱结石 膀胱結石

前列腺结石 前立腺結石

こうもん ちよくちょう
肛门 肛門，直肠 直腸

痔 痔

内痔 内痔核

痔瘻，肛瘻 痔瘻、肛門瘻

肛门周围发炎 肛門周圍炎

痔疮 痔核

肛裂 肛門裂肛

脱垂 直腸脱

谷道痒 肛門癢痒症

外痔 外痔核

脱肛 脱肛

直肠癌 直腸癌

は
牙齿 齒

蛀牙，虫牙 むし歯

しせき
牙石 齒石

ばっし
拔牙 抜齒

しそろうろう
齿槽脓溢 齒槽膿漏

ししゅうびょう
牙周病 齒周病

きょうせい
矫正 矯正

みみ
耳朵 耳

こまくえん
鼓膜炎 鼓膜炎

ちゅうじえん
中耳炎 中耳炎

なんちょう
听觉困难 難聴

がいじどう
外耳道 外耳道

がいじ どう えん
外耳道炎 外耳(道)炎

みみな
耳鸣 耳鳴り

ないじえん
内耳炎 内耳炎

めまい
晕眩

じかい えんしょう
外耳炎 **耳介の炎症**

じかい しっしん
外耳湿疹 耳介の湿疹

はな
鼻子 鼻

びえん
鼻炎 鼻炎

かふんしょう
花粉症 花粉症

せいびえん
过敏性鼻炎 アレルギー性鼻炎

ちく しょう
副鼻窦炎 蓄のう症

はなたけ はな
鼻息肉 鼻茸、鼻ポリープ

びちゅうかくわんきょくしょう
鼻中隔弯曲症 鼻中隔湾曲症

はなぢ はなしゅっけつ
鼻血（鼻出血） 鼻血（鼻出血）

いんこう

喉咙 咽喉扁桃腺炎 へんとうせんえん 扁桃腺炎扁桃腺肥大 へんとうせんひだい 扁桃腺肥大声带麻痹 せいたいまひ 声带麻痺声音沙哑 させい 嗄声喉头异常感觉症 いんとういじょうかんしょう 咽喉異常感症咽炎 いんとうえん 咽喉炎声带息肉 せいたいし 声带ポリープ

した

舌头 舌舌炎 ぜつえん 舌炎口腔炎 こうないえん 口内炎牙龈炎 しにくえん 齒肉炎

ほね

かんせつ

きんにく

骨头 骨, 关节 関節, 肌肉 筋肉腰痛 ようつう 腰痛关节炎 かんせつえん 關節炎打伤 う きず 打ち傷

疝气 ヘルニア

骨折 こっせつ 骨折脱臼 だっきゅう 脱臼急性腰痛 ごし ぎっくり腰扭伤 ねんざ 捻挫

风湿病 リウマチ

痛风 つうふう 痛風急性颈部扭伤 う むち打ち

ひ ふ
皮膚 皮膚

脚癬(香港脚) みずむし 水虫

脱发 だつもうしょう **脱毛症**

金钱癬, 顽癬 たむし

过敏性皮膚炎 せいひふえん アトピー性皮膚炎

湿疹 しっしん 湿疹

腋臭 わきが

疥疮 かいせん 疥癬

淤青 あざ

痤疮 にきび

皮膚炎 ひふえん 皮膚炎

荨麻疹, 风疹 じんましん

め
眼睛 目

视觉障碍 しかくしょうがい 視覚障害

眼睛异常 め いじょう 目の異常

结膜炎 けつまくえん 結膜炎

远视 えんし 遠視

散光, 乱视 らんし 乱視

近视 きんし 近視

老花眼 ろうがんでん 老眼

角膜炎 かくまくえん 角膜炎

白内障 はくないしょう 白内障

针眼 ものもらい

沙眼 トラコーマ

眼底出血 がんでいしゅけつ 眼底出血

のう しんけい
脳 脳, 神経 神経

脳挫傷 脳挫傷
のうざしやう
 脳出血 脳出血
のうしゅけつ
 脑梗塞 脑梗塞
のうこうそく
 脳瘤 脳腫瘍
のうしゅやう
 脳脊髄膜炎 脳脊髄膜炎
のうせきずいまくえん
 頭痛 頭痛
づつう
 癲癇症 てんかん

せいしんいがく
精神医学 精神医学

失眠症 不眠症
ふみんしやう
 神经症 神経症
しんけいしやう
 忧郁症 うつ病
びやう
 抑郁症, 躁狂症 そううつ病
さううつびやう
 药物依赖症 薬物依存症
やくぶついぞんしやう
 精神分裂症 統合失調症
とうごうしつちやうしやう
 酒精中毒 アルコール依存症
いぞんしやう
 歇斯底里症, 癔病 ヒステリー
 进食障碍 摂食障害
せつしょくしやうがい

にんしん ふじんか
怀孕 妊娠, 妇产科 婦人科

怀孕 妊娠
にんしん
 分娩 出産
しゅつさん
 正常分娩 正常分娩
せいじやうぶんべん
 异常分娩 異常分娩
いじやうぶんべん
 破水 破水
はすい
 剖腹产 帝王切開
ていおうせつがい
 子宫肌瘤 子宮筋腫
しきゅうきんしゅ
 人工受精 人工受精
じんこうじゅせい
 自发流产 切迫流産
せつぱくりゅうざん
 孕吐, 害喜, 害口 つわり

不孕症 不妊症 ふにんしょう
阵痛 陣痛 じんつう
流产 流産 りゅうざん
乳腺癌 乳癌 にゅうがん
子宫癌 子宫癌 しきゅうがん
避孕 避妊 ひにん
停经，绝经 閉経 へいけい
白（赤）带 おりもの
阴道炎 膪炎 ちつえん
早产 早産 そうざん
子宫内膜症 子宫内膜症 しきゅうないまくしょう
月经失调 生理不順 せいりふじゆん
卵巢摘除 卵巢摘出 らんそうてきしゆつ
妊娠中毒症 妊娠中毒症 にんしんちゅうどくしょう
卵巢囊肿 卵巢のう腫/腫瘍 らんそう しゅ しゅよう
子宫附件炎 付属器炎 ふぞくきえん
月经痛 生理痛 せいりつう
月经初潮 初潮 しよちよう
子宫外妊娠，宫外孕 子宫外妊娠 しきゅうがいこんしん
体外受精 体外受精 たいがいじゆせい
梅毒 梅毒 ばいどく
人工流产 人工妊娠中絶 じんこうにんしんちゅうぜつ

小儿科/儿童医学 小児科 しょうに か

伤风感冒 風邪 かぜ
扁桃体炎 扁桃炎 へんとうえん
呕吐 嘔吐 おうと
腹泻 下痢 げり
食物过敏 食物アレルギー しょくもつ
尿床症 夜尿症 やようしょう
支气管炎 気管支炎 きかんしえん

腸套叠 ちようじゆうせき 腸重積

斜視 しゃし 斜視

热性惊厥 ねつせい 熱性けいれん

发育迟缓 はついく おく 发育の遅れ

糖尿病 とうりょうびょう 糖尿病

糖尿病 とうりょうびょう 糖尿病

胰岛素 せいじんびょう インシュリン

成人病 けつとうち 成人病

血糖値 がっぺいしょう 血糖値

合并症 しやし 合併症

传染病 でんせんびょう 伝染病

赤痢, 痢疾 せきり 赤痢

疟疾 マラリア マラリア

狂犬病 きょうけんびょう 狂犬病

腮腺炎 かぜ ムンプス/おたふく風邪

麻疹 はしか 麻疹

脊髓灰质炎, 小儿麻痹症 ポリオ

日本脑炎 にほんのうえん 日本脳炎

气性坏疽 えそ ガス壊疽

风疹 ふうしん 風疹

白喉 ジフテリア

百日咳 ひやくにちせき 百日咳

黄热病 おうねつびょう 黄熱病

水痘 すいとう みず 水痘/水ぼうそう

破伤风 はしょうふう 破傷風

A型肝炎 がたかんえん A型肝炎

黑死病, 淋巴鼠疫 せん 腺ペスト

霍乱 コレラ

艾滋病 エイズ

服薬和治疗 薬と治療 くすり ちりょう

一天服用__次。

1日__回薬を飲んでください。にち かい くすりの

每隔__小时服用,一天最多__次。

__時間ごと1日__回まで、薬を飲んでください。じかん にち かい くすりの

饭前服用。

食前に薬を飲んでください。しょくぜん くすりの

饭后服用。

食後に薬を飲んでください。しょくご くすりの

疼痛时服用。

痛いときに薬を飲んでください。いた くすりの

药方封套标本

医者が渡した薬の袋の例 いしゃ わた くすり ふくろ れい

ようほう

用法 服用法

にちぶん

日分 毎日药量

<small>にち かいすう</small> 1日の回数 毎日次数	<small>かた</small> のみ方 服用法	<small>かい りょう</small> 1回の量 每次药量
<small>にち かい</small> 1日1回 毎日一次	<small>ね まえ</small> 寝る前 睡前 <small>ちょうしょくご</small> 朝食後 早餐后 <small>ゆうしょくご</small> 夕食後 晚餐后	<small>じょう</small> 錠 顆(药丸) <small>つつみ</small> 包 包
<small>にち かい</small> 1日2回 毎日两次	<small>ちょうしょくご ゆうしょくご</small> 朝食後と夕食後 早餐后和晚餐后	カプセル
<small>にち かい</small> 1日3回 毎日三次	<small>まいしょくご</small> 每食後 毎回饭后 <small>しょくじ かんけい</small> 食事に関係なく 进食不拘	顆(胶囊)
<small>にち かい</small> 1日4回 毎日四次	<small>まいしょくご ね まえ</small> 每食後と寝る前 毎回饭后和睡前	

药物的种类 くすり しゅるい 薬の種類

しよほう
処方 药方, 处方

のみぐすり 吞服药

こなぐすり
粉薬 药粉

じょうざい
錠剂 药丸

シロップ 药水

ざやく
座薬 栓剂

とんぶくやく
頓服薬 一次性服药

なんこう
軟膏 药膏

しつぷ
湿布 湿布

てんがんやく
点眼薬 眼药水

てんびやく
点鼻薬 鼻药水

こうせいぶつしつ
抗生物質 抗生素

げねつざい
解熱剂 退烧药

ちんつうざい
鎮痛剂 止痛药

は け ど
吐き気止め 止吐药

こう ざい
抗ヒスタミン剂 抗组胺药

诊疗结果案例 しんさつしつ しんさつけっかれい 診察室での診察結果例

您需要打针。 ちゅうしゃ ひつよう 注射が必要です。

您需要服药。 ふくやく ひつよう 服薬が必要です。

您需要吊点滴。 てんてき ひつよう 点滴が必要です。

您需要动手术。 しゅじゅつ ひつよう 手術が必要です。

请多补充睡眠。 ねむ よく眠ってください。

请不要喝酒。 さけ の お酒を飲まないでください。

请注意保暖。 からだ ひ 体を冷やさないでください。

请不要泡澡。 お風呂ふろに入らないでください。

请不要抽烟。 タバコすを吸わないでください。

请用冰敷患部。 患部かんぶ ひを冷やしてください。

请暖和患部。 患部かんぶ あたたを温めてください。

请您这天再来复诊。 次つぎはこの日ひに来てきください。

___ 月がつ(月) ___ 日にち(日)

如果症状有变化的话, 请您马上前来就诊。

症状しょうじょうの变化へんかがあったら、すぐ来きてください。

如果症状有变化的话, 请您马上打电话给我们。

症状しょうじょうの变化へんかがあったら、すぐ電話でんわしてください。

不需要任何的治とく疗ちりょう。 特ひつように治とく疗ちりょうは必要ひつようありません。

诊疗完毕。 診しんりょう療りょうはこれでおお終わりました。

不需复诊。 再受診さいじゅしんの必要ひつようはありません。

**发行
発行**

**宮崎県 / 公益財団法人 宮崎県国際交流協会
宮崎県 / 公益財団法人 宮崎県国際交流協会
TEL:0985-32-8457 FAX:0985-32-8521**

Email:miyainfo@mif.or.jp

URL:<http://www.mif.or.jp/>

※本医疗手册也可在公益財団法人宮崎県国際交流協会的网站上阅览。
※このメディカルハンドブックは、(公財) 宮崎県国際交流協会のホームページにも掲載されています。